

AFFAIRE AGRAIRE (ALLEMAGNE ET POLOGNE)

ORDONNANCE REJETANT LES MESURES CONSERVATOIRES
DEMANDÉES PAR LE GOUVERNEMENT ALLEMAND.

OPINION DE M. LE BARON ROLIN-JAEQUEMYS
EN OPPOSITION A L'ORDONNANCE
REJETANT LESDITES MESURES

Le juge soussigné est et reste favorable à l'indication de « mesures conservatoires » sur la base de l'article 41 du Statut et de l'article 57 du Règlement de la Cour, concernant les droits des propriétaires appartenant aux minorités allemandes dans certaines parties de la Pologne, en attendant que la question fondamentale y relative soit tranchée par la Cour.

Il estime que, grâce à de semblables « mesures conservatoires », la *réparation* de ces droits pour autant que de besoin, sous la forme de leur conservation de préférence à la simple indemnisation, serait singulièrement favorisée.

Comme il ne s'agit toutefois que d'une question d'opportunité et non de principe, il demande simplement que sa manière de voir, favorable aux mesures conservatoires en question, soit expressément constatée en regard de la décision contraire de la Cour en sa majorité.

(Signé) ROLIN-JAEQUEMYS.

THE AGRARIAN CASE (GERMANY AND POLAND).

ORDER DISMISSING THE GERMAN GOVERNMENT'S REQUEST
FOR THE INDICATION OF INTERIM MEASURES OF PROTECTION.

OPINION BY BARON ROLIN-JAEQUEMYS
DISSENTING FROM THE ORDER
DISMISSING THE REQUEST FOR SUCH MEASURES.

[*Translation.*]

The undersigned judge is and remains in favour of the indication of "interim measures", pursuant to Article 41 of the Statute and Article 57 of the Rules of Court, in respect of the rights of landowners belonging to the German minorities in certain parts of Poland, until the main question in regard to those rights has been decided by the Court.

He holds that the indication of such "interim measures" would considerably facilitate the *reparation*—so far as may be necessary—of these rights in the form of their preservation, rather than by compensation for their loss.

As however the question is one of expediency and not of principle, he simply asks that his opinion in favour of the indication of such interim measures should be expressly recorded together with the contrary majority decision of the Court.

(Signed) ROLIN-JAEQUEMYS.
